

Példák a pidgin nyelvekre

Hawaii pidgin (angol alapú)

Ho dat restaurant, no eat ovah deah.	I really don't think it is a good idea to eat in that restaurant.
GEEV'UM-	go for it!
K'DEN	ok then, Agreed.
MO BETTAH	much better, better idea
NO CAN	cannot, not possible
AN DEN	what's up? how are you doing?

Forrás: <http://www.extreme-hawaii.com/pidgin/vocab/>

Pápua Új-Guinea: Tok Pisin (melanéziai pidgin)

1	wan	one
2	tu	two
3	tri	three
4	fuwa	four
5	paib	five
6	sikis	six

1st nambawan **3rd** nambatri

2nd nambatu **4th** nambafuwa

PLES I NOGAT MAN. There are no men in the village.

Forrás: http://en.wikipedia.org/wiki/Tok_Pisin

Pápua Új-Guinea: Unserdeutsch ("a mi német nyelvünk") Német alapú kreol nyelv. Létrejöttét egy Pápua Új-Guineában működő német árvaháznak köszönheti.

Imaszöveg:

Unserdeutsch: I bezeugen, O mein Gott, Du has geschaffen mi, fi erkennen du und fi beten zu du.

Német: Ich bezeuge, oh mein Gott, dass du mich geschaffen hast, dass ich dich erkenne und zu dir bete.

Forrás: <http://en.wikipedia.org/wiki/Unserdeutsch>

American German = Amerikanisch (amerikai német nyelvközösség)

Nyelv	Példa
Angol	I am going to the store.
Amerikanisch	Ich bin gehen zum laden.
Német	Ich gehe zum Laden.
Angol	<i>I am a citizen of the European Union.</i>
Amerikanisch	<i>Ich bin ein bürger von der Europaisch Bund.</i>
Német	<i>Ich bin ein Bürger der Europäischen Union.</i>

Haiti kreol (kreyòl ayisyen) 8,5 millió beszélő –francia és angol alapú

<i>bannann</i>	Fr. <i>banane</i> , "banana"	"plantain"
<i>bekàn</i>	Fr. <i>bécane</i>	"bicycle"
<i>Bondye</i>	Fr. <i>Bon Dieu</i>	"God"
<i>dèyè</i>	Fr. <i>derrière</i>	"behind"
<i>diri</i>	Fr. <i>du riz</i>	"rice"
<i>kay</i>	(?)Fr. <i>cahutte</i>	"house"
<i>vwazen</i>	Fr. <i>voisin</i>	"neighbor"
<i>zwazo</i>	Fr. <i>les oiseaux</i>	"birds"
<i>zye</i>	Fr. <i>les yeux</i>	"eyes"

Mwen vle vin yon doktè - "I want to become a doctor"

Forrás: http://en.wikipedia.org/wiki/Haitian_Creole_language